

NEWSLETTER OF THE  
AMERICAN DIALECT SOCIETY

The American Dialect Society  
Centennial 1889-1989

**NADS**  
**22.2**

From: AMERICAN DIALECT SOCIETY

Allan Metcalf, Executive Secretary

English Department

MacMurray College

Jacksonville, Illinois 62650-2590

**FIRST CLASS**

Forwarding and Address  
Correction Requested

---

**Vol. 22, No. 2**

**May 1990**

---

Regional Meetings, Fall 1990 .....	2
NCTE Session, Atlanta .....	2
Annual Meeting Plans, Chicago .....	3
Bamberg Congress, July-August .....	4
Complete List of Speakers .....	4
Giants in the Earth: ADS History .....	12
DARE II Quiz: Here Are the Answers....	14
Copies of the Centennial Cassette .....	14
Greetings to Japan .....	14
Our New Books .....	15
Dues Going Up; A Chance to Pay Less .	15
H.R. Wilson in Memoriam .....	16
Woodford A. Heflin .....	16
NWAVE Call for Papers .....	16

---

---

*NADS is sent in January, May and September to all ADS members. Send ADS dues (\$20 per year), queries and news to editor and executive secretary Allan Metcalf, English Dept., MacMurray College, Jacksonville, Illinois 62650, phone (217) 479-7049 or (217) 479-7000.*

## CALENDAR OF REGIONAL MEETINGS, FALL 1990

### Rocky Mountain

In association with RMMLA, Oct. 18-20; Salt Lake City, Salt Lake Hilton.

10:30 a.m.—noon Friday, Oct. 12; Rap of the Gavel Room.

Chair: BATES HOFFER, Trinity University.

**A Pilot Survey in the Middle Rocky Mountain States.** LEE PEDERSON and MICHAEL W. MADSEN, Emory Univ.

**Propredicates in the English of the Intermountain West.** MARIANNA DI PAOLO, Univ. of Utah.

**Back Vowel Lowering in the Salt Lake City Area.** BONNIE CLARK, Univ. of Utah.

**Lummie! Don't Be in a Frightful Taking-on About It! A Discussion of the Language in the Novels of Ngaio Marsh.** JOANNE ANDREWS PADERUD, Univ. of Nevada, Las Vegas.

### South Central

In association with SCMLA, October 25-27; San Antonio, Radisson Gunter Hotel.

5:30–7:00 p.m. Thursday, Oct. 25; T.C. Baker Room.

Chair: GUILLERMO BARTELT, California State University, Northridge.

**Areal Dialects in a Creole Setting.** FRANK BYRNE, Shawnee State Univ.

**Describing Dialectal Varieties in English Monolingual Learners' Dictionaries.** JOHN BATTENBURG, California Polytechnic State Univ., San Luis Obispo.

**William Faulkner and the Evolution of a Literary Dialect.** GARRY ROSS, Henderson State Univ.

### Midwest

In association with MMLA, Nov. 1-3; Kansas City, Missouri, Hyatt Regency at Crown Center.

8:30–10:00 a.m. Friday, Nov. 2.

Chair: MIRIAM MEYERS, Metropolitan State Univ.

**Can One Be Important and Nice at the Same Time? Perceptions of Southern Speech in Hoo-sierdom.** LAWRENCE M. DAVIS and CHARLES L. HOUCK, Ball State Univ.

**A Century of Phonetic Change in the Western Reserve.** DONALD M. LANCE, Univ. of Missouri, Columbia.

**Aspects of Belgian English in Wisconsin's Door Peninsula.** DONALD W. LARMOUTH, Univ. of Wisconsin, Green Bay.

**Sound Change and Social Structure on a Mid-western College Campus: The Functions of [aw] and [æw].** THOMAS E. MURRAY, Kansas State Univ.

### South Atlantic

In association with SAMLA, Nov. 15-17; Tampa, Florida, Riverside Hotel.

8:00–9:45 a.m. Friday, Nov. 16, Bayshore Central Room.

Chair and ADS Regional Secretary: CYNTHIA BERNSTEIN, Auburn Univ.

**An Approach to Sociolinguistic Fieldwork.** GUY BAILEY, Oklahoma State Univ., and Patricia Cukor-Avila, Univ. of Michigan.

**Linguistic Divergence and Prison Vernacular.** ALLAN W. FUTRELL, Univ. of Louisville.

**Markers of Ethnic Identity in Immigrant Worker German.** BARBARA FENNELL, North Carolina State Univ.

**Titas, Blalabs, and Haoles: The Role of Hawaiian Creole English in Maintaining In-group/Out-group Boundaries through Ethnic Humor.** BRYAN BOTT and ROBIN L. BOTT, North Carolina State Univ.

**Jargon, Vogue Words, and Clichés: Satire in *New Yorker* Cartoons.** RICHARD K. REDFERN, Bradenton, Florida; Clarion Univ. of Pennsylvania, emeritus.

### ADS Session at NCTE

Saturday, November 17, 5:30–6:30 p.m.

Atlanta Hilton or Hyatt Regency Atlanta  
Special Interest Group SG11 at the annual convention of the National Council of Teachers of English.

Program: **The Uses of Usage.**

Meeting chair: DENNIS BARON, Univ. of Illinois.

Associate chair: Allan Metcalf, MacMurray Coll.

Presenters: E. WARD GILMAN, Merriam-Webster; EDWARD FINEGAN, Univ. of Southern California; GEOFFREY NUNBERG, XEROX-PARC.

Advance registration for the NCTE convention is \$70 for members, \$95 for nonmembers. For information write NCTE, 1111 Kenyon Road, Urbana IL 61801; phone (217) 328-3870.

## Watch This Space Next Issue for Further Details of the ADS Annual Meeting 1990—Chicago

A STUNNING HOTEL in a dazzling location, with lake views and the best of Michigan Avenue shopping nearby, will be the location of the 1990 ADS Annual Meeting Dec. 27-30 in Chicago.

INNOVATION marks the program for the first Annual Meeting of the Society's second century. Two new features are:

- **Dec. 29: NEW WORDS OF 1990**, a panel consisting of JOHN ALGEO, co-chief of "Among the New Words" in *American Speech*, and DAVID BARNHART, editor of the new-words quarterly *The Barnhart Dictionary Companion*, discussing the new words that have made their appearance this year. ADS President and dictionary critic THOMAS CRESWELL will moderate the not entirely solemn discussion.

You too can participate! Not just in the audience, but in the planning: The panel will provide a questionnaire for the next *Newsletter* asking which new words are most outrageous, innovative, useful, unnecessary, and likely to succeed.

- **Dec. 30: DIALECTS WORLD WIDE**, a panel with FUMIO INOUE (Tokyo Univ. of Foreign Studies), JOHN KIRK (Queen's Univ. of Belfast), MIKLÓS KONTRA (Hungarian Academy of Science), MARIA POLYKOVA (Petrozavodsk Univ., U.S.S.R.), HERMANN SCHEURINGER (Univ. of Vienna), ALAN THOMAS (University Coll. of North Wales), and WOLFGANG VIERECK (Univ. Bamberg).

- **DIALECTS IN THE UNITED STATES**, a panel with:

- WILLIAM KRETZSCHMAR (Univ. of Georgia) on the state of the Linguistic Atlas;

- SILKE VAN NESS (SUNY Albany) on German dialects in the United States;

- PEKKA HIRVONEN (Univ. of Joensuu, Finland) on Finnish in America.

Our 1990 Annual meeting also includes:

- **Session at MLA.** "A World of English," time and place to be announced. Presiding: Thomas J. Creswell, ADS president. Papers:

- "Fifty Years Among the New Words." JOHN ALGEO, Univ. of Georgia.

- "Eighteenth-century American English According to Noah Webster." HERBERT PENZL, Univ. of California, Berkeley.

- "Malay Borrowings in English." GARLAND CANNON, Texas A&M Univ.

- **Dec. 29: INDEPENDENT SESSION, Barclay Hotel.**

- "Orthoëpic Evidence of Early American Pronunciation." DANIEL BRINK, Arizona State Univ.

- "North America's First Dialect Survey." RICHARD W. BAILEY, Univ. of Michigan.

- "The American Contribution to an International Corpus of English." CHARLES MEYER, Univ. of Massachusetts, Boston.

- "The People Speak: Spontaneous Creativity in Language." VICTORIA NEUFELDT, Webster's New World Dictionary.

- "They've Clipped 'em and Dipped 'em, and They're Hauling in the Meat': Movie Set Jargon." ALLYN PARTIN, Dialect Coach, Hollywood.

- **Dec. 30: LUNCHEON, Barclay Hotel.**



**THE SETTING:** If you liked ADS' accommodations in New Orleans and Washington, just wait till you see our new standard of excellence for 1990. *All* suites; *free* lavish continental breakfast in a private club on the premises; refrigerators; *free* Wall Street Journal, Chicago Tribune, and USA Today; *powerful* hair dryers in every room, personally sampled by your Executive Secretary—and so much more that it will take a page of the September *Newsletter* to tell about it. Oh, it's next door to Nieman Marcus, just down the street from the Terra Museum of American Art, and a brisk walk or short cab ride to the MLA hotels.

The hotel? The Barclay Chicago, 166 East Superior, just off Michigan Avenue. The special ADS price? Only \$69 for one or two in a room; children free; extra adult \$20.

You don't have to wait till September to reserve your personal bi-level suite. Just call (800) 621-8004, in Illinois (312) 787-6000, or fax (312) 787-4331. Ask for American Dialect Society reservations.

## Internationaler Dialektologenkongreß: ADS Sommertreffen

Dialectologists world-wide (from a Eurocentric point of view, at least) will gather at the University of Bamberg in the midst of united Germany July 29-August 4 for the International Congress of Dialectologists, cosponsored by ADS.

Scheduled speakers and papers are listed on the following pages.

**Registration** is DM 70 for full participation, DM 20 for accompanying persons. Write the conference organizer, Prof. Dr. Wolfgang Viereck, Universität Bamberg, An der Universität 9, D-8600 Bamberg, West Germany. Phone (0951) 863-457 or 458; Telefax 0951/863-301.

**Housing** is available from: Freudenverkehrsamt der Stadt Bamberg, Postfach 110 153, D-8600 Bamberg-11, West Germany.

The International Congress is the successor to six triennial conferences on methods in dialectology held in Canada and, most recently, in Wales.

### Abstracts available by mail

A 150-page handbook with abstracts of conferences papers will be given to registrants. Others may purchase it from Viereck for \$5.

When the full conference proceedings are published, they too will be available by mail. Watch these pages for the announcement.

## Speakers and papers accepted for the Bamberg Congress

*As a gesture towards mutual understanding, your editor has attempted to render all titles in English. As a further gesture towards mutual understanding, he has not discarded the original-language versions. Caveat emptor.*

### PLENARY SPEAKERS

**Ronald R. Butters** (Durham, North Carolina), Current issues in variation theory.

**Hans Goebel** (Salzburg), Probleme und Methoden der Dialektometrie: Geolinguistik in globaler Perspektive. (Problems and methods of dialectometry: a global view of geolinguistics.)

**Jenő Kiss** (Budapest), Dialektveränderung aus der Perspektive der kommunikativen Dialektologie. (Dialect change from the perspective of communicative dialectology.)

**Marie-Rose Simoni-Aurembou** (Paris), Grandes tendances de la géolinguistique romane. (Major trends in Romance geolinguistics.)

### ALGERIA

**Mohamed Benrabah** (Oran), On the Status of [q] in some Arabic dialects in western Algeria.

**A. Bouamrane** (Oran), Lexical variation among Arabic dialects in Algeria.

### AUSTRIA

**Roland Bauer** (Salzburg), Neue Perspektiven der Elektronischen Datenverarbeitung im Forschungs-

projekt ALD I: Der sprechende Sprachatlas. (New perspectives in electronic data processing in research project ALD I, the speaking linguistic atlas.)

**Franz Patocka** (Vienna), Zu Problemen der Erhebung und Kartierung syntaktischer Erscheinungen. (Problems of delineating and mapping syntactic features.)

**Hermann Scheuringer** (Vienna), Die Dialektaufnahme des Landes Oberösterreich im Rahmen der bairischen Sprachatlaskonzepte. (Dialect acceptance of Oberösterreich in the framework of the Bairisch linguistic atlas concept.)

**Max Siller** (Innsbruck), Deutsche mittelalterliche Literatur und Soziolinguistik. (German medieval literature and sociolinguistics.)

**Peter Wiesinger** (Vienna), Möglichkeiten der phonologischen Rekonstruktion der Dialektentwicklung am Beispiel des Deutschen. (Possibilities of phonological reconstruction of dialect development with the example of German.)

### BELGIUM

**Hugo Ryckeboer** (Ghent), Sprachgeographische Unternehmen in der nördlich Germanisch-Romanischen Kontaktzone. Möglichkeiten und Mängel beim methodologischen Vergleich. (Investigation of linguistic geography in the northern Germanic-Romance contact area. Possibilities and deficiencies of methodological comparison.)

**J. Taeldeman** (Ghent), Linguistic sex differentiation in Flanders.

**Nadine Van den Eynden** (Leuven), The potentials of a written dialect database.

#### BRAZIL

**Clyde Smith, Jr.** (Natal), Reconstructing Southern American English.

#### CANADA

**James Arthurs** (Victoria, B.C.), A glossary of Canadian English sports vocabulary derived from an electronic bilingual (French-English) database.

**Rose Mary Babitch, Louise Péronnet** (Shippagan, N.B.) and **Wladyslaw Cichocki** (Fredericton, N.B.), Towards a characterization of Acadian-French maritime lexicon.

**J.K. Chambers** (Toronto), Acquisition of lexical and pronunciation variants.

**Wladyslaw Cichocki** (Fredericton, N.B.), A dual scaling representation of phonetic distances in Acadian French.

**Sandra Clarke** (St. John's, Nfld.), Problems in the analysis of sociolinguistic variability: from social to linguistic groupings.

**Gaelan Dodds DeWolf** (Victoria, B.C.) and **Erika L. Hasebe-Ludt** (Vancouver, B.C.), A linguistic atlas of British Columbia: a first for Canada.

**Karin Flikeid** (Halifax, N.S.), Regional differentiation in Acadian French: processes of change and selective conservation.

**Henry J. Warkentyne** (Victoria, B.C.), Statistical analysis of variation in Canadian English.

#### DENMARK

**Inger Ejskjær** (Copenhagen), La motivation sémantique des désignations du têtard des langues scandinaves vue dans la lumière des appellations gallo-romanes et ouest-germaniques. (The semantic motivation of designations in the Scandinavian languages seen in the light of the Gallo-Romance and West-Germanic names.)

**Frans G. Gregersen** (Copenhagen), Some problems with the Labovian paradigm.

**Inge Lise Pedersen** (Copenhagen), Social classifying in a gender perspective.

#### FINLAND

**Markku Filppula** (Joensuu), From Anglo-Irish to

Hiberno-English—divergence and convergence in the Irish dialects of English.

**Pekka A. Hirvonen** (Joensuu), Phonological and morphological aspects of Finnish language attrition in the United States.

**Ossi Ihalainen** (Helsinki), Automatic tagging of dialectal English: the Helsinki Corpus of present-day British English dialects.

**Antti Iivonen** (Helsinki), Gehobene regionale phonetische Realisierung des Deutschen. (Raised regional phonetic realization of German.)

**Juhani Klemola** (Helsinki), Dialect areas in the South-West of England: an exercise in cluster analysis.

**Anneli Sarhimaa** (Joensuu), On syntactic change in a language contact situation (the case of Russian-Carelian language contacts).

**Leena Sarvas** (Helsinki). The first phases of an atlas of the Finnic languages.

#### FRANCE

**Arlette Bothorel-Witz** (Strasbourg), Apports et limites des méthodes d'analyses quantitatives dans la recherche de la structuration d'un espace géolinguistique. (Opportunities and limits of quantitative methods in research on the structuring of linguistic regions.)

**Jean-Philippe Dalbera** (Nice) and **Marie-José Dalbera-Stefanaggi** (Ajaccio), Base de données dialectales et diasystèmes. (Basis for axioms of dialect and diasystems.)

**Hélène Franconie** (Izeron), Survivances de galus/gallina et dérivées dans le lexique gallo-roman. (Survivals of gallus/gallina and derivatives in the Gallo-Roman lexicon.)

**Jean-Marc Gachelin** (Mont Saint Aignan), The New Testament in Scots (1983) as a diasystem.

**Kalinka Galimard** (Vitry-sur-Seine), Approche des fondements des discours métalinguistiques de locuteurs de français et/ou patois. (Approach to the fundamentals of metalinguistic discourse of speakers of French or dialect.)

**Henri Guiter** (Perpignan), De Perpignan à Narbonne.

**Dominique Huck** (Strasbourg), Sprachbewußtsein bei Sprechern in Sprachkontaktgebieten. Zur Methodologie der Erhebungsmittel bei Sprach-

bewußtseinsforschungen. (Language consciousness among speakers in linguistic contact areas. Methodology of elicitation in language consciousness research.)

**Fernande Krier** (Rennes). Kodeumschalten im Letzebuergeschen. (Code-switching in Letzeburgic.)

**Jean Léo Leonard** (Toulouse). Variation dialektale et microcosme anthropologique: l'île de Noirmoutier (Vendée). (Dialect variation and anthropological microcosm: the island of Noirmoutier.)

**Si Mohamed Rifki** (Strasbourg). The wisdom of the oral tradition: a North African evidence.

**Valerie Rusu** (Aix-en-Provence). Points de vue dans l'interprétation de la variété géographique d'une langue. (Points of view in the interpretation of the geographical variety of a language.)

GERMANY (EAST)

**Gunter Bergmann** (Leipzig). Zweifel und Hoffnung vor dem Erscheinen eines Dialektwörterbuchs. (Doubt and hope before the appearance of a dialect dictionary.)

**Hiltgunt Fanning** (Greifswald).

**Helmut Faßke** (Bautzen). Methodische und theoretische Aspekte areallinguistischer Beschreibung der Phonologie von Sprachen. (Methodological and theoretical aspects of linguistic-geographic description of phonology.)

**Rudolf Große** (Leipzig). Beiträge der Dialektgeographie zur Sprachgeschichtsforschung.

**Volkmar Hellfritsch** (Stollberg).

**Renate Herrmann-Winter** (Stralsund). "Der Dialekt erlaubt keine eigene Sprache, aber eine eigene Stimme"—Überlegungen zur Bewertung des Niederdeutschen. ("Dialect does not allow a language of its own language but it does allow a voice"—Considerations for evaluating Low German.)

**Wolfgang Lösch** (Jena). Dialektresistenz als Merkmal der gegenwärtigen Sprachsituation in Südthüringen. (Dialect resistance as characteristic of the present speech situation in South Thuringia.)

**Helmut Protze** (Mölkau bei Leipzig). Bedeutung und Wirkung der städtischen Umgangssprache, vor allem Berlins und sächsischer Großstädte. (Meaning and influence of urban colloquial speech, especially of Berlin and the cities of Saxony.)

**Helmut Schönfeld** (Berlin). Aneignung und Verwendung städtischer Umgangssprache durch Zugewanderte—Forschungsmethoden und Erkenntnisse am Beispiel von Berlin/DDR. (Adoption and use of urban colloquial speech by immigrants—research methods and results for the example of East Berlin.)

**Karl Spangenberg** (Jena). Determinanten für Funktion und Gestalt der Umgangssprache in Thüringen. (Determinants for function and form of colloquial language in Thuringia.)

**Günter Weise** (Greifswald). Black English as a socio-ethnic variety.

**Joachim Wiese** (Berlin). Zu Problemen des Verhältnisses von Mundart und Umgangssprache in einem Dialektwörterbuch. Dargestellt am Brandenburg-Berlinischen Wörterbuch. (Problems of the relationship between dialect and colloquial speech in a dialect dictionary, with the example of the Brandenburg-Berlin Dictionary.)

GERMANY (WEST)

**Peter Auer** (Konstanz). Phonologische Modelle zur Beschreibung von Sprachvariation: historische Kontinuität in der Dialektologie. (Phonological models for describing language variation: historical continuity in dialectology.)

**Walter Breu** (Bayreuth). Sprachwandel in der absoluten Kontaktsituation. Zum slavischen Dialekt im Molise. (Language change in absolute contact situations: the Slavic dialect in Molise.)

**Wolfgang Dahmen** (Bamberg). Die süddanubischen Varianten des Rumänischen im Kontakt mit den Nachbarsprachen. (Southern Danube variants of Romanian in contact with neighboring languages.)

**Heinrich J. Dingeldein** (Marburg). Polystratische Sprachgeographie. Ergebnisse des Projekts Wortgeographie der Städtischen Alltagssprache in Hessen. (Stratified linguistic geography. Results of the study of word geography of urban colloquial speech in Hessen.)

**Klaus Forster** (Erlangen). The local pronunciation of English place-names.

**Beat Glauser** (Heidelberg). Northern English irregular verb systems.

**Manfred Görlach** (Cologne). Heteronymy in international English: how far can methods of traditional dialectology be applied to a world language?

**Joachim Göschel and Raphaela Lauf** (Marburg am Lahn), Anwendungsmöglichkeiten digitaler Signalverarbeitung in der Dialektologie. (Possible applications of digital signal processing in dialectology.)

**Joachim Göschel and Raphaela Lauf**, Darstellung des phonetischen Zeichensatzes der API (Association Phonétique Internationale) auf dem Personal Computer. (Representation of IPA phonetic symbols on the PC.)

**Harald Händler and Petra Hoffmann** (Marburg am Lahn), Informatische Aspekte des Computer-Developed Linguistic Atlas of England (CLAE). (Informational aspects of the Computer-Developed Linguistic Atlas of England.)

**Rüdiger Harnisch** (Bayreuth), Allomorphische Variation und kognitive Kosten. Evidenz aus einem Ortsdialekt in Oberfranken. (Allomorphic variation and cognitive costs: evidence from a local dialect in Upper Franconia.)

**Joachim Herrgen** (Mainz). Totgesagte haben ein langes Leben. Standarddivergenter Dialektwandel im Westmitteldeutschen. (The condemned have a long life. Dialect diverging from the standard in West Middle German.)

**Reiner Hildebrandt** (Marburg am Lahn), Atlas Linguarum Europae: Europäische Wortgeschichte am Beispiel 'concombre/cucumber/Gurke'. (Linguistic Atlas of Europe: European word history with the example of 'concombre/cucumber/Gurke'.)

**Robert Hinderling** (Bayreuth), Fortiter in re—leniter in modo. Zur Diskussion über Lenis und Fortis im Bairischen. (Stronger in matter, softer in manner. In regard to the discussion of lenis and fortis in Bairisch.)

**Lutz Hummel** (Mainz), Dialektale Gliederungsstrukturen des deutschen Sprachraums auf der Grundlage taxometrischer Untersuchungen. (The dialect structure of German-speaking areas on the basis of taxonomic investigation.)

**Karlheinz Jakob** (Freiburg i. Br.), Prestige und Stigma deutscher Dialektlandschaften. (Prestige and stigma of German dialect regions.)

**Bernhard Kelle and G. Schiltz** (Freiburg i. Br.), Die Wiedergabe phonetischer Schriftzeichen in der automatisierten Sprachatlas- und Druckvorlagenherstellung (TeuTEX). (Reproduction of phonetic sym-

bols in automated linguistic atlas and desktop publishing.)

**Johannes Kramer** (Siegen), Fremde Strukturen in dachsprachenlosen Dialekten. (Foreign structures in dialects without covering languages.)

**Jürgen Macha** (Bonn), Zur "vis comica" von Dialekt und Standardsprache. (The "comic force" of dialect and standard language.)

**Klaus J. Mattheier** (Heidelberg), Variation und Wandel an einer Sprachgrenze. (Variation and change at a linguistic boundary.)

**Robert Neumann** (Mannheim), Sprachatlasarchive als wissensbasierte dezentrale Datenbanken mit zentralem Zugriff. (Linguistic atlas archives as knowledge-based decentralized databases with central access.)

**Herbert Pilch** (Freiburg I. Br.), Dialectal variety as linguistic structure.

**Wolfgang Putschke** (Marburg am Lahn), Zur Kritik dialektologischer Einteilungskarten. (Criticism of dialect maps.)

**Heinrich Ramisch** (Bamberg), English in Jersey.

**A. Rowley** (Munich), Morphologie aus Syntax—natürlich! Klitika aus Pronomina und die Flexion von Verb und Nebensatzeinleiter in den Dialekten Altbayerns und Ostfrankens. (Morphology from syntax, naturally. Clitics from pronouns and inflection of verbs and conjunctions in dialects of Old Bavaria and East Franconia.)

**Jürgen Erich Schmidt** (Mainz), Zweidimensionale Dialektologie. Erste Ergebnisse. (Two-dimensional dialectology—first results.)

**Michael Schmoll** (Augsburg), EDV beim Sprachatlas von Bayerisch-Schwaben. (Electronic data processing of the Linguistic Atlas of Bayerisch-Schwaben.)

**Edgar W. Schneider** (Berlin), Appalachian mountain vocabulary: its sources, character, and distinctiveness.

**Harald Thun** (Mainz), Theoretische Voraussetzungen, Methodologie und augenblicklicher Stand des Atlas lingüístico Diatópico y Diastático del Uruguay. (Theoretical principles, methodology and current status of the Linguistic Atlas of Uruguay.)

**Hildegard L.C. Tristram** (Freiburg i. Br.), Zaoz

and Zomerzet: linguistic contacts across the English Channel.

**Horst Weinstock** (Aachen), Diaphonographische Aspekte des mittellenglischen Alphabets. (Diachronic aspects of the Middle English alphabet.)

#### GREAT BRITAIN

**David Britain** (Colchester), Classification of dialects by image—English and Japanese.

**Robert David Clement** (Edinburgh), The Linguistic Atlas of Scotland.

**A.J. Hughes** (Belfast), On the loss of Indo-European \*ekwos 'horse' in Western Europe and its survival in modern Scottish Gaelic.

**John M. Kirk** (Belfast), The grammar of Northern Ireland speech.

**John M. Kirk** and **George Munroe** (Belfast), An electronic dialect atlas prototype.

**Patricia Poussa** (Sheffield), Norfolk relatives.

**Felicity Rash** (London), French and Italian lexical influences in German-speaking Switzerland (1550-1650).

**Charles V.J. Russ** (York), Die sprachlichen Verhältnisse in Bosco Gurin, dem einzigen deutschsprachigen Dorf im Kanton Tessin in der Schweiz. (Linguistic relationships in Bosco Gurin, the single German-speaking village in Canton Tessin, Switzerland.)

**Clive Upton** (Sheffield), The dictionary of the Survey of English Dialects.

**Peter Wright** (Salford), Dialect of witnesses in the English courts.

#### HUNGARY

**Lajos Balogh** (Budapest), Messung des Niveaus der sprachlichen Regionalität. (Measurement of levels of linguistic regionalism.)

**Katalin Horváthné dr. Molnár** (Szombathely), A new aspect of dialect research.

**Veronika Kniezsa** (Budapest), Early Scots: its origin and development.

**Miklós Kontra** (Budapest), Does educational level of speakers matter in Hungarian language use?

**Károly Manherz** (Budapest).

**Béla Rónai** (Pécs), Die Änderungen im Dialektwortschatz eines Szeklerdorfes, das aus der Bukovia besiedelt wurde. (Changes in dialect vocabulary in a Szekler village settled from Bukovia.)

**Sándor Rot** (Budapest), English dialectology and problems of historical stylistics of decoding.

**Sándor Rot** (Budapest), Die deutschen Mundarten des Donau-Karpathen-Sprachraums und ihre Rolle in der Ausbildung eines "sekundären" karpathischen Isomorphismus. (German dialects of the Danube-Carpathian linguistic area and their role in the development of a secondary Carpathian isomorphism.)

**Géza Szabó** (Budapest).

**Csilla Szerdai** (Budapest).

**Tamás Váradi** and **Miklós Kontra** (Budapest), Linguistic generalization vs. sociolinguistic validity.

#### IRELAND

**Seosamh Watson** (Dublin), Irish retroflexion—a Norse inheritance?

#### ITALY

**Annalisa Nesi** (Florence), Aspects and problems of lexicography in Corsica: an historic and sociolinguistic analysis of published dictionaries.

#### JAPAN

**Fumio Inoue** (Tokyo), Classification of dialects by image—English and Japanese.

**Takesi Sibata** and **Yasuo Kumagai** (Tokyo), The S&K Network method: processing procedures for dividing dialect areas.

#### LUXEMBOURG

**Joseph Reisdorfer** (Luxembourg), Waasserstän—Pierre d'eau: Commentaire lexical de la carte 374 l'évier de l'ALLR II. (Waasserstän—Pierre d'eau: lexical commentary on map 374.)

#### MOROCCO

**Abdelaziz Radi** (temporarily Strasbourg), Towards an argumentative approach of refutation in Moroccan Arabic: a brief outlook.

#### NETHERLANDS

**J.B. Berns** (Amsterdam), Ein neuer niederländischer Sprachatlas. (A new Dutch linguistic atlas.)

**T. Boves** and **F. Hinskens** (Nijmegen), Speech accommodation theory and dialect leveling: theoretical considerations and empirical findings.

**T. Boves** and **W.H. Vieregge** (Nijmegen), Phonetic aspects of accommodation in cooperative and competitive conversations.

**Robert de Dardel** (Haren), *Vues nouvelles sur l'unité du protoroman. (New views on the unity of Proto-Romance.)*

**Jaap de Rooij** (Amsterdam), *Comparative applied dialectology: description of regional variation in practical grammars of German, English and Dutch.*

**Marinel Gerritsen** (Amsterdam), *The methodology of the syntactic atlas of Dutch.*

**A.C.M. Goeman and P.Th. van Reenen** (Amsterdam), *The diphthongization of West Germanic î in modern Dutch dialects: a quantitative approach.*

**Anton M. Hagen** (Nijmegen), *Cognitive aspects of bidialectalism.*

**Camiel Hamans** (Amsterdam), *"Nederlandse expansie" revisited.*

**Frans Hinskens** (Nijmegen) and **Roeland van Hout** (Tilburg), *Testing theoretical phonological aspects of t-deletion.*

**Cor Hoppenbrouwers** (Groningen) and **Geer Hoppenbrouwers** (Maastricht), *Feature frequencies and the classification of Dutch and Frisian dialects.*

**F. Jansen** (Leiden), *Formal standards in syntax: an empirical method and some results for Dutch.*

**Joep Kruijzen** (Nijmegen), *Interférences à la frontière linguistique. Langues en contact en Hesbaye. (Interference at the linguistic frontier: languages in contact in Hesbaye.)*

**Marijke Mooijaart** (Leiden), *The Atlas of Early Middle Dutch Linguistic Variants.*

**Ellen Mooijman** (Amsterdam), *Onomasiology and anthropology.*

**Hermann Niebaum** (Groningen), *Zwischen Niederländisch und Niederdeutsch. Sprachvariation in den östlichen Niederlanden im 17. Jahrhundert. (Between Dutch and Low German. Language variation in the eastern Netherlands in the 17th century.)*

**Berber Voortman** (Amsterdam), *Regional variation in elite language: a study of the persistence of dialect characteristics.*

**Rob Vousten and Theo Bongaerts** (Nijmegen), *Acquiring a dialect as L2: the case of the dialect of Venray in the Dutch province of Limburg.*

#### NORWAY

**Arnold Dalen** (Dragvoll), *The emergence of an urban dialect in mid-Norway. The development of the Trondheim dialect in the post-medieval period.*

#### POLAND

**Wieslaw Awedyk** (Poznan), *"Nederlandse expansie" revisited.*

**Mieczyslaw Buczynski** (Lublin), *Ukrainisch-polnische Interferenzen am Beispiel der Sprachinselmundart des Dorfes Huszcza in der Wojewodschaft Biala Podlaska. (Ukraine-Polish interference with the example of the speech island dialect of the village Huszcza.)*

**Karol Dejna** (Lódz).

**Kazimierz Feleszko** (Warsaw), *Methoden der Beschreibung der polnischen Dialekte, die außerhalb der Grenzen des Landes ausgestorben sind. (Methods of describing Polish dialects that have died out beyond the borders of the country.)*

**Jacek Fisiak** (Poznan), *Place-names and Early Middle English dialects.*

**Jerzy Reichan** (Kraków), *Dialect study in Poland.*

**Jerzy Reichan**, *The theoretical and methodological problems connected with work on the new Polish Dialect Dictionary.*

**Ewa Rzetelska-Feleszko** (Warsaw), *Methods of reconstruction of the extinct Slavic dialects on the south coast of the Baltic Sea.*

**Stefan Warchol** (Lublin), *Patois mixtes et transitoires polono-ukrainiens à l'est de la région de Lublin, dans les limites du Décanat de Dubienka. (Mixed and transitory Polish-Ukraine patois in the eastern region of Lublin.)*

#### ROMANIA

**Teofil Teaha** (Bucharest), *Les nouveaux Atlas linguistiques de la Roumanie orientale. (The new linguistic atlases of eastern Romania.)*

#### SWEDEN

**Gunnel Melchers** (Stockholm), *Some discourse features in nonstandard British texts.*

#### SPAIN

**María F. García-Bermejo Giner** (Salamanca), *Some 19th-century sources for the study of West Midland dialects.*

**José Antonio South** (Santiago de Compostela), *Dialectologie et norme linguistique en Galice. (Dialectology and linguistic norm in Galice.)*

## SWITZERLAND

**Walter Haas** (Freiburg), Lautwandel, Lautersatz und die Dialektologie. (Sound change, sound replacement and dialectology.)

**Andreas Lötscher** (Basel), Schweizerdeutsche Vokaldehnung im Lichte der Vokalkürzung. (Swiss German vowel lengthening in the light of vowel shortening.)

**Andreas W. Ludwig** (Zürich), Sprachvariation—ein Test der Terminologie. (Language variation: a test of terminology.)

**Peter Ott** (Zürich), Zur Variantik der Wochentage im Schweizerdeutschen am Beispiel "Mittwoch." (Variation of weekdays in Swiss German with the example of Wednesday.)

**Z. Penner and T. Bader** (Bern), Dialektale Variation im Bereich des Complementizer-Systems. (Dialect variation in the field of computer systems.)

**Christian Schmid-Cadalbert** (Zürich), Aspekte der Sachdarstellung im Sprachatlas der deutschen Schweiz. (Aspects of the presentation of objects in the linguistic atlas of German Switzerland.)

**C. Solèr** (Paspels), Sprachwandel und Sprachwechsel bei ausgeglichenem Bilinguismus. (Language change and switching in balanced bilingualism.)

**Erika Werlen** (Säriswil), Probleme der Datenerhebung und Dateninterpretation beim Dialektkontakt: Reflektierende Diskussion als adäquates Erhebungsverfahren. (Problems of data selection and interpretation in dialect contact: reflecting discussion as adequate procedure for selection.)

**Iwar Werlen** (Bern), Sprachvariation und Kommunikationskultur. (Language variation and the culture of communication.)

## U.S.S.R.

**Sirje Ainsaar and Jaan Ross** (Tallinn), Nonmetric multidimensional scaling in dialectology: Estonian experience.

**Faina Anatolyevna Citkina** (Uzhgorod), LSP variation: a comparative English-Russian study.

**Agnija Desnitskaja** (Leningrad), Innere Tendenzen und soziale Faktoren der Dialektbildung im Albanischen. (Inner tendencies and social factors of dialect development in Albanian.)

**A. Domasnev** (Leningrad), Deutsche Sprachin-

selforschung in der sowjetischen Germanistik. (Research on German speech islands in Soviet Germanics.)

**Nathalia Golubéva-Monatkina** (Moscow), Moscou-Paris: Étude contrastive de variation sociolinguistique. (Moscow-Paris: contrastive study of sociolinguistic variation.)

**Pavlo Gritsenko** (Kiev).

**Anu Haak** (Tallinn), Einige Gründe für die Variabilität deutscher Entlehnungen in den estnischen Dialekten. (Reasons for variation of German borrowings in Estonian dialects.)

**M.A. Kumakhov** (Moscow), The interrelation of dialect and literary language: on the material of the Caucasian languages.

**P.N. Lisanetz** (Ushgorod), Arten der regionalen Sprachatlanten und die Methodik ihrer Zusammenstellung. (Types of regional linguistic atlases and their methodology.)

**Elvira Myachinskaya** (Leningrad), Aspects of phonological interpretation of dialectal variation in the English vocalic sound system.

**Helmi Neetar** (Tallinn), Suffixvarianten in estnischen Dialekten. (Suffix variations in Estonian dialects.)

**Vilja Oja** (Tallinn), Die Darstellung sprachlicher Varianten in Dialektatlanten unterschiedlicher geographischer Reichweite. (Presentation of linguistic variants in dialect atlases of different geographic range.)

**Valdek Pall** (Tallinn).

**Peter V. Sekirin** (Kiev), The sociolinguistic analysis of place names in Canada and the United States.

**Svetlana Smirnitzkaja** (Leningrad), Zur Reproduktion der Dialektlandschaften (Westmitteledeutsch). (Reproduction of dialect landscapes—West Middle German.)

**Svetlana I. Treskova** (Moscow), Language, slang or dialect: professional differentiation in modern literary language.

**R. Udler** (Kischinow), L'évolution des patois dans le sociums monoglotte et polyglotte (D'après les matériaux du "Nouvel Atlas linguistique de la Roumanie. La Moldavie et la Bucovine" et de l' "Atlas linguistique moldave"). (Evolution of patois

in monoglot and polyglot communities—materials from the New Linguistic Atlas of Romania: Moldavia and Bucovina and the Moldavian Linguistic Atlas.)

UNITED STATES

**Guy Bailey** (Stillwater, Oklahoma), Reconstructing Southern American English.

**Guy Bailey**, Reexamining American dialects.

**Kelly Bell and Alan Griffy** (Austin, Texas), American English: an interactive dialect survey.

**Cynthia Bernstein** (Auburn University, Alabama), A phonological survey of Texas: statistical analysis of Texas poll data.

**Vivian R. Brown** (Laredo, Texas), Linking data from oral and written sources to trace and characterize a sound change in progress: the neutralization of /l/ and /E/ before nasals.

**Bethany K. Dumas** (Knoxville, Tennessee), The semantics of *a*-prefixing in Ozark narratives.

**Timothy C. Frazer** (Macomb, Illinois), Discourse and dialect in the U.S. Congress.

**Ken Haley** (Prairie View, Texas), Methodology in identifying and evaluating perceptual variables in Black American English.

**Brian F. Head** (State Univ. of New York, Albany), Relationships between rural and urban dialects of Brazilian Portuguese.

**Brian F. Head**, Lexical history and the domain of phonological alternation.

**Margarita Hidalgo** (San Diego), Mexico's language problems: less bilingualism, plus diglossia and potential stigmatization.

**Neil G. Jacobs and Joseph C. Loon** (Columbus, Ohio), Yiddish linguistic geography and the application of geographical information system technology.

**Ellen Johnson** (Athens, Georgia), The distribution of variants of /ar/ in the Middle and South Atlantic States.

**Ulrike Kiefer** (New York), Die Möglichkeiten einer Distributionalanalyse für lexikale Sprachgeographie: eine vergleichende Studie des Jiddischen und Deutschen. (Possibilities of distributional analysis for lexical linguistic geography: a comparative study of Yiddish and German.)

**William A. Kretzschmar, Jr.** (Athens, Georgia), Statistical validation of regional dialect boundaries.

**Michael D. Linn and Ronald Regal** (Duluth, Minnesota), Missing data and computer mapping.

**Mark L. Loudon** (Austin, Texas), Variation in Pennsylvania German syntax: a diachronic perspective.

**Natalie Maynor** (Mississippi State), Reconstructing 19th-century Southern White English: more evidence from the Tennessee Civil War veterans questionnaires.

**Virginia G. McDavid** (Portage, Indiana), Gender-linked differences in verb forms among Linguistic Atlas informants and consistency in use of non-standard forms.

**Michael I. Miller** (Chicago), Nonparametric techniques for analyzing linguistic survey data.

**Michael Montgomery** (Columbia, South Carolina), The dynamics of *a*-prefixing in Appalachian English.

**Daniel W. Noland** (Wilmington), The origin of negative concord in Black English Vernacular.

**Penelope Pynes** (Chapel Hill, North Carolina), Attitudes toward language varieties: a case study conducted in Germany.

**Garry Ross** (Arkadelphia, Arkansas), Methodological and theoretical problems in tracing the roots of Black English.

**Geneva Smitherman** (East Lansing, Michigan), "African American" and the semantics of Black American English.

**John J. Staczec** (Washington, D.C.), Social uses of possessive adjectives in English.

**Erik R. Thomas** (College Station, Texas), Plotting vowel changes in Linguistic Atlas data by means of contour intervals.

**Gary Neal Underwood** (Austin, Texas), The persistence of rural speech in a dynamic urban society, Texas English.

**Silke Van Ness** (Albany), Pennsylvania German in West Virginia as a linguistic laboratory.

**Luanne von Schneidmesser** (Madison, Wisconsin), *DARE*'s completion: a beginning?

**Keith Walters** (Columbus, Ohio), What dialectologists can learn from Texas-sized samples.

## Giants in the earth: a centennial look at ADS history

(These remarks were read for the author by Allan Metcalf at the Centennial Luncheon, Dec. 30, 1989.)

BY AUDREY R. DUCKERT

ADS Historian

University of Massachusetts, Amherst

"There were giants in the earth in those days. . ."—Genesis 6:4

The American Dialect Society was actually founded early in 1889. Records of the organizational meeting which took place on March 13 of that year are not among the Society's archives, but a careful summary of the events, along with a report of the first annual meeting, which was held in the same room—Sever Hall 5—in Harvard Yard on December 30, 1889, was published in *Dialect Notes* Vol. I, Part I along with an essay "The First Year of the American Dialect Society"—a joint effort by our first secretary, Edward S. Sheldon, and Charles H. Grandgent, our first treasurer.

December 30 fell on a Monday that year, and our first president, Francis James Child, called the meeting to order at a little after 10 in the morning. It had been a busy year, starting in January with a meeting to discuss the possibility of a dialect society, gathering momentum at the official meeting of organization in March, and inaugurating the happy tradition we continue today with an annual meeting in December.

On the 100th anniversary of that meeting, with the Society both flourishing and flowering (you must forgive me the redundant tautology because I like both words to describe our current state), this year our sessions note and praise the contributions of a host of distinguished members, past and present.

This talk is billed as "A Brief History of the American Dialect Society." The full history is in the works, and you will read it long before our sesquicentennial. We live in an era of compulsory *acronymia*—if I may neologize—and *HADS* rings inappropriately preterite for a group as lively as we have been and as we are, so your Historian has chosen this as the time to consider some of the society's founders and early members, whose energy, imagination, foresight, enthusiasm, and *just plain hard work* have charted our course and held us together over the years.

The Giants in the Old Testament quote represent a strength that might be fearsome; Ole Edwart Rølvaag used the title for his 1927 novel about Norwegian pioneers in the upper Midwest whose great-grandchildren may have been more recently field workers or informants for *DARE* or have helped Harold Allen with the Linguistic Atlas work there.

I have selected only a few of the many ADS giants to mention here today—after all, we have meetings and reunions and sociability to get on with, and all of these are important ingredients of an ADS meeting.

Some of our giants may once have struck fear in the hearts of ill-prepared students; some are still names to conjure with, though their faces and voices are now almost all out of living memory. Among our founders are the scholars and teachers who established and maintained the ADS as a body worthy of the designation *learned society*, who not only dreamed of a dictionary that would preserve and describe the American language in all its rich variety, but who kept working toward its realization. They taught and trained and influenced generations of American scholars; they brought into the 20th century the best of the 19th century traditions in which *they* had been trained.

They date to an era when the fountain pen was "new-fangled," but their influence continued into the time of the typewriter and on into the age of the computer that is now accelerating the progress of the Dictionary, which they certainly never dreamed would carry a name like *DARE*. Their names are not legion, but many of them are legend—names we first saw on book spines or heard from teachers who were their students. And our giants were not all physically large; nor, indeed, were they all men or *old* men in the society's formative years.

Lest the roll call of the giants begin to sound like the Homeric catalog of the ships and have the same *soporific* effect, I offer this sampling: Francis James Child (1825-1896) earned his A.B. at Harvard in 1845 and became our first president in 1889 when he was 64 years old and still deeply immersed in his *English and Scottish Popular Ballads* (1883-1898). His nickname was "Stubby" and he was described by a contemporary as "short, rotund, curly-headed." He

had made a collection of Civil War songs that included "One Fish-ball," which later became a comic Italian opera "*Il Pesce ballo*"—and still later during my own undergraduate years re-surfaced as a comic song in the landlocked Midwest where it was "One Meatball."

Child lived on Kirkland Street in Cambridge, a short walk from Sever Hall, where the first ADS meetings were held. Sever was one of the last buildings designed by Henry Hobson Richardson, the ebullient architect who also designed Trinity Church in Boston's Copley Square, and countless railroad stations and libraries throughout New England.

Child had a dear friend "Jamie" who was also an early member of ADS; he lived a ways up Brattle Street on the road to Mt. Auburn Cemetery and is better known today by his full name: **James Russell Lowell**.

A student of Child's, who also worked with him on the ballads and published a word list from his native Cape Cod in the early years of *Dialect Notes*, was **George Lyman Kittredge**, another Giant and a legend in his own time (1860-1941) who refused to take a Ph.D. ("Under whom?" he is reputed to have said when asked why not). Despite this lack, Kittredge became a full professor at Harvard in 1894 and continued to live on Hilliard Street in Cambridge and to be active in ADS.

Our giants numbered young men among them; **E. S. Sheldon** (1851-1925) was not yet 50 when he recorded our first year. **William Wells Newell**, born in Cambridge in 1839, graduated from Harvard in 1859, an avid collector of language from any source. His *Songs and Games of American Children* is a landmark—he heard kids in Central Park in New York singing a ballad that had analogues in Chaucer's Prioress's Tale, and recognized the connection. Newell died in 1907 after years as an active member.

**John Matthews Manly**, friend and fellow-Chaucerian of Kittredge, is among the 158 members listed as of January, 1890 as are Newell, **LeBaron Briggs**, and the English phonetician **Henry Sweet** (1845-1912), one of the founders of the then-new International Phonetic Association, a friend of George Bernard Shaw and widely regarded as the

model for Professor Henry Higgins in Shaw's *Pygmalion*, which our times have come to know better as "My Fair Lady."

**William E. Mead**, a prominent figure in society affairs in the early years of this century, was an Arthurian, but aside from King Arthur he was an avid collector of the language of central Connecticut. He taught at Wesleyan University in Middletown, Conn. and was described by an older graduate thus: "He was short and pudgy, with iron-gray hair and black, bushy eyebrows. His wife taught, too—and she ruled the roost." (!) Mead pursued the goal of the dictionary, though, and kept reminding us to get on with the task.

But let me get on to the women among our giants. The name that will occur first to any and all of us is **Louise Pound**, born in Lincoln, Nebraska on June 30, 1872, died there in June of 1958. Her elder brother Roscoe was a student at Harvard Law School when ADS was begun, and one suspects Louise Pound was busy collecting language even as she was perfecting her tennis game—for which she was famous. She appears in *Dialect Notes* (Vol. III, 1905) with a lengthy article and word list on the speech of her native Nebraska. **Connie Eble's** biography of this remarkable pioneer will surely flesh out the picture for us—and it is eagerly awaited.

Louise Pound was German-trained; she took her Ph.D. at Heidelberg under the formidable Johannes Hoops, then returned to Nebraska to teach and write and collect. Another German scholar was **Georg**—later spelled **George Hempl**, who came to Michigan near the turn of the century and introduced the concept of the isogloss and the maps that began the long and happy tradition we now see and make in the Linguistic Atlas Projects and in *DARE*. Hempl's article "American Speech Maps" appeared in *Dialect Notes* I, Part VII in 1894; today it would be called *grammatic*. I think that is the current accolade for an article that gets other scholars thinking and working. **Hans Kurath** had just had his 3rd birthday when Hempl's article was published, but eventually the connections were made, and the rest is indeed linguistic history.

I am not running out of giants, but you, by now, will be running out of patience with the recital, so

permit me to conclude on a puzzling note with some *in-conclusions* about women in the ADS. Ever since I joined in 1950, I have felt welcome and have had a thoroughly good time during my years of activity in the society's life. Conning the membership lists, I find Miss K. P. Loring of Boston on the first one in 1890. She apparently moved later to Pride's Crossing on the North Shore in what is now known as "John Updike Country." I have found nothing published by her.

#### POSTSCRIPT

I am still intrigued by Miss K.P. Loring, who was indeed faithful as a member in our infancy. Another tidbit concerning women members is that their number grew markedly during George Hempl's time at Michigan. *Dialect Notes* I, pt. VII (1984) lists a total of 182 members for 1893, including G. Hempl, Miss Annie L. Rooney (!), and 16 other women from Ann Arbor. Did Hempl have a cadre of groupies?

### Centennial Cassette

Even if you had to miss the ADS Centennial Celebration, you can still enjoy the Centennial Commemorative Cassette which samples Miles Hanley's Linguistic Atlas recordings, made in New England more than half a century ago and now housed at the Library of Congress.

With the cassette comes Bethany Dumas and Donna Christian's ten-page booklet of background information on the ten Linguistic Atlas subjects and two linguists (Bernard Bloch and Edward Sapir) whose voices are heard on the tape, as well as notes on the founding of the ADS, the *Linguistic Atlas of New England*, and the Hanley Collection.

Each cassette, with booklet, costs \$5; discounts are available for quantity purchases. Write Donna Christian, Center for Applied Linguistics, 1118-22nd St. NW, Washington DC 20037.

### Japanese anniversary greetings

*To the Dialectological Circle of Japan on its 50th annual meeting, May 25, 1990:*

Long life is especially advantageous in the study of dialects and language change, so we wish your circle another happy and fruitful half century. We also appreciate the congratulations you sent us recently when we turned 100.

### DARE II provides the answers

It took a pro to match even some of the wits of Volume II of the *Dictionary of American Regional English*.

Associate Editor Joan H. Hall announced that Richard W. Bailey of the University of Michigan, lexicographer and past ADS president, won a copy of *DARE II* with the highest score on the quiz offered at the Centennial Annual Meeting and repeated in the *January Newsletter*. He managed only 11 right answers out of 24.

*DARE II* is expected around April 1991. Clearly we all will need it. Information on ordering will be given on these pages as soon as it is available.

Meanwhile, here are the correct answers:

- |                           |                              |
|---------------------------|------------------------------|
| 1. fodder horse l         | a. the letter Z              |
| 2. hooligan h             | b. dragonfly                 |
| 3. hot-dish supper m      | c. bustle about              |
| 4. fever worm n           | d. flexible ice              |
| 5. hunyak p               | e. mythical character        |
| 6. flax c                 | f. moonshine liquor          |
| 7. ellenyard s            | g. from outside              |
| 8. fool killer e          | h. candle fish               |
| 9. evener k               | i. worthless dog or person   |
| 10. fiddle-britches v     | j. before dawn               |
| 11. gam u                 | k. doubletree                |
| 12. igg r                 | l. walking stick             |
| 13. helicopter b          | m. pitch-in                  |
| 14. dishwater diarrhoea w | n. wooly bear                |
| 15. hickory bender d      | o. heavy downpour            |
| 16. forty-rod f           | p. immigrant laborer         |
| 17. huff-juff t           | q. tangerine                 |
| 18. gobbler's knob x      | r. cold-shoulder             |
| 19. izzard a              | s. Orion's belt              |
| 20. fowl-crow j           | t. fried bread-dough         |
| 21. glove orange q        | u. sociable chat             |
| 22. egg-sucker i          | v. smart aleck               |
| 23. fotch-on g            | w. imaginary kitchen ailment |
| 24. frog-strangler o      | x. boondocks                 |

Cynthia Bernstein is looking for a few good essays to complete a collection called *The Text and Beyond: Essays in Literary Linguistics*. Contact her before **Sept. 15** at Department of English, Auburn University, Auburn AL 36849-5203.

## New books by ADS members

(If you have recently published a book, send pertinent information to Executive Secretary Allan Metcalf (address on cover), and we'll mention it here.)

**Morton Benson.** *SerboCroatian-English Dictionary*. 3rd ed. Cambridge Univ. Press, July 1990. First edition 1971. The third edition gives over 60,000 headwords, including current Yugoslav political and economic terminology, and provides a detailed description of the grammatical and accentual system of SerboCroatian.

**Morton Benson.** *English-SerboCroatian Dictionary*. 3rd ed. Cambridge Univ. Press, July 1990. First edition 1978. A large number of words and phrases of current American and British English have been added to the third edition: *ageism, air bag, airbus, artificial intelligence, basket case, biodegradable, byte, chat show, computer-aided instruction, credibility gap, data base, disk drive, diskette, DOS*, etc. Contains about 60,000 headwords.

**Amy Devitt.** *Standardizing Written English: Diffusion in the Case of Scotland 1520-1659*. Cambridge Univ. Press, 1989.

**Mildred R. Donoghue.** *The Child and the English Language Arts*. Fifth ed. Dubuque, Iowa: William C. Brown, 1990. ISBN 0-697-10403-6.

**W. Enninger, J. Raith, K.-H. Wandt**, eds. *Studies on the Languages and the Verbal Behavior of the Pennsylvania Germans II*. Stuttgart: Steiner, 1989. DM 54. Articles by John R. Costello, Marion Lois Huffines, Mark L. Loudon, Nancy Dorian, Rudolf Post, Joachim Raith and Uwe Lehmann, Karen M. Johnson-Weiner, Jonathan M. Watt, Heinz Kloss, James R. Dow; and Werner Enninger, John A. Hostetler, Joachim Raith and Karl-Heinz Wandt. ISBN 3-515-05423-5.

**N. Boretzky, W. Enninger, T. Stolz**, eds. *Vielfalt der Kontakte*. Beiträge zum 5. Essener Kolloquium über "Grammatikalisierung: Natürlichkeit und Sys-

temökonomie." Vol. 1. This first volume of the proceedings of a conference held Oct. 6-8, 1989 contains contributions from Peter Bakker, Bernhard Hurch, Birgit Iгла, Japp van Marle and Caroline Smits, Philippe Maurer, and Matthias Perl.

**Habaka J. Feghali.** *Moroccan Arabic Reader*. Introduction and grammatical notes to each chapter by Alan S. Kaye. Maryland: Dunwoody Press.

**Grzegorz A. Kleparski.** *Semantic Change in English: A Study of Evaluative Developments in the Domain of Humans*. Lublin: Redackja Wydawnictw Katolockiego Uniwersytetu Lubelskiego, 1990. \$8.50 paperback. Its predecessor *Semantic Change and Semantic Components: An Inquiry into Pejorative Developments in English* appeared in West Germany (Regensburg: Friedrich Pustet Verlag, 1986). A limited number of copies can be obtained from the author at Dept. of English, Catholic Univ. of Lublin, Al. Raclawickie 14, 20-950 Lublin, Poland. This recent book, following in the tradition of componential

method, offers a field analysis of semantic history of some 30 lexical items from the domain of Humans (*wench, bitch, virago, tart, hussy, knight, lady, engineer, jade* and others). The emphasis is on minute step-by-step analysis and the quest for regularities and tendencies in the semantic development of lexis. The concluding chapter attempts to formulate tendencies in evaluative (pejorative and ameliorative) development. ISBN 83-228-0183-1.

**Deborah Tannen.** *You Just Don't Understand!: Women and Men in Conversation*. William Morrow, 1990. Hardcover \$18.95. Tannen smiles through an interview on Page 3 of the Waldenbooks *Preferred Reader Guide*, Vol. 1, Issue 2, just out. Men and women are from different conversational cultures, she explains; men use language to protect their independence and gain authority, while women use language to seek confirmation and reinforce intimacy. The book "is filled with entertaining examples."

### Dues going up

As determined by the Executive Council last December, ADS dues will go to \$25 for 1991 and subsequent years. Anyone who sends 1991 dues before the September billing can pay the old price of \$20.

Life Membership will increase to \$500 but will be available at the old rate of \$400 through Dec. 31, 1990.

## H. R. Wilson, 1920–1990: Rex the Genie

Harry Rex Wilson was born in Halifax, NS in 1920 and remained a Maritimer, even an aggressive one, for the rest of his life. Nonetheless, it was at the University of Toronto in what, in amused derision, he called "Upper Canada," that he took his BA in 1944 and his MA in 1948.

After a brief stint of teaching at Alexander College, an offshoot of the University of New Brunswick formed specifically to provide for the needs of returning ex-servicemen, he moved to Augustana College in Rock Island, Illinois. While at Augustana, he completed his Ph.D. dissertation for the University of Michigan; his doctoral committee included A.H. Marckwardt and Hans Kurath, and his thesis dealt with the dialect of Lunenburg County, NS. From Augustana, Wilson moved in 1959 to the Royal Military College of Canada, Kingston, ON, and later to the University of Western Ontario, London, ON, where he taught till his retirement.

Wilson's thesis is, of course, available on microfilm (*Dissertation Abstracts* 19.12: 3300). Both abstract and thesis suitably and generously acknowledge Wilson's use of earlier records made by Henry Alexander of Queen's University, Kingston, ON. What neither does is to pay tribute to Wilson's innovativeness. His study was the first ever to be made in Canada over the LAUSC questionnaire. Moreover, it was, so far as this writer knows, the first ever to be totally tape recorded. Nowadays, of course, the tape recorder is old hat and no self-respecting dialectologist would leave home without it; one wonders just how far this is due to Wilson's innovating.

And what of the International Conference on Methods in Dialectology? The first one took place in the University of Prince Edward Island, Charlottetown, PEI, in 1972, and since then it has gone from strength to strength; the *Papers* from Methods V (1985), the latest your writer has, run to 494 pages. Despite Wilson's disclaimers on pages 11 and 12 of that volume, the idea was his and it was he who conjured it into the reality of scholars speaking to scholars. Incidentally, the papers from Methods I formed a major part of *American Speech* 46 (for 1971); and at that time *American Speech* was somewhat short of manuscript submissions.

Nor is that the only way in which Wilson served the ADS. He became vice president in 1975 and president in 1976, and then in an emergency accepted the position of executive secretary for four years. When he took over, our affairs were not perhaps in the best of order; at the end of his tenure, they were. It is once again sad, but appropriate, that the ADS had an official representative to sign the memorial book at Wilson's funeral.

Of Rex himself, one recalls more than anything his four outstanding qualities: his geniality, good humour, wit, and generosity. Indeed if the word *geniality* were eponymous, this would be a tribute to Rex the Genie.

We shall miss him a great deal; and our sense of loss and sympathy form the message the ADS would send to his wife, his children, and his relatives who survive him.

—A. M. KINLOCH

*Note:* The biographical material was most kindly provided by Wilson's eldest daughter, Mrs. Nancy Kobayishi.

## Woodford A. Heflin

Woodford A. Heflin, lexicographer and long-time ADS member, died at age 86 on April 13.

He headed the documentary research division of the Aerospace Studies Institute of Air University at Maxwell Air Force Base in Montgomery, Alabama and edited the *United States Air Force Dictionary*, published in 1956. He was an ADS member in 1943, as far back as our records go.

## NWAVE call for papers

*September 15* is the deadline for proposals for the XIXth NWAVE conference Oct. 19–21 at the Univ. of Pennsylvania. The theme is "Expanding Horizons in Computational Analysis"; invited speakers are Shana Poplack, Mark Liberman and Penelope Eckert.

Send three copies of a one-page abstract, with name and affiliation on a separate card, to: NWAVE Committee, 1106 Blockley Hall, Univ. of Pennsylvania, Philadelphia PA 19103. Indicate if you would like to participate in a workshop or the special session on computational analysis.

Abstracts may also be sent by E-mail to ash@penndrls.bitnet.